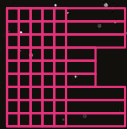
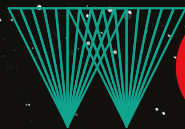


PRESENTED BY



**NUS Arts Festival 2016**  
**11 - 26 March**

《空间·时间·心灵》

**space. time. mind**

NUS Chinese Dance with  
Beijing Dance Academy Youth Dance Company

**Fri 11 Mar | 8pm | UCC Hall, NUS**





## NUS CENTRE FOR THE ARTS

Established in 1993, NUS Centre For the Arts (CFA) is a vibrant space for the appreciation of the arts and nurturing of the creative and inquiring spirit. It supports student engagement with the arts and the integration of the arts into the life of the University.

NUS CFA encompasses the NUS Museum, NUS Baba House and a Talent and Development arm that oversees 22 student arts excellence groups. Through its myriad of programmes, practices, exhibitions, workshops and outreach, such as NUS Arts Festival and the ExxonMobil Campus Concerts, the Centre enhances and augments the university experience and contributes to the building of knowledge and transformation of students.

CFA also manages facilities such as the University Cultural Centre, with its 1600-seat Hall and 450-seat Theatre, and rehearsal spaces in Runme Shaw CFA Studios and University Town. For more information, visit [www.cfa.nus.edu.sg](http://www.cfa.nus.edu.sg).

# PROGRAMME 节目

Prelude 《序》

First Light 《历史的奋进》

Painted Desire 《点绛唇》

Crimson Romance 《红色恋情》

Winter Blooms 《雪，梅兰》

Wonder 《动律·定律》

Grace 《兰亭修竹》

*Intermission*

The Rite of Spring 《春之祭》

# MESSAGE FROM THE DIRECTOR

## NUS CENTRE FOR THE ARTS

Welcome to WONDER, the 11th edition of the NUS Arts Festival.

From 11 - 26 March, our Festival will offer more than 30 vibrant performances featuring NUS student and alumni talents together with international and local professional artists.

As a university arts festival, NAF's creative energy and artistic diversity are key to inspiring dialogue and reflection. Our theme emerged from a reflection that in this day and age where most of our human interactions take place via the screens of mobile devices and computers, that our capacity for engaging our senses fully as well as for wonder and imagination might be slowly lost. We then threw the big challenge to our students - how might the study of quantum mechanics reframe our perspective to re-awaken our capacity for wonder? I am pleased that though it was a tough challenge, our artists valiantly rose to the occasion.

The Festival opens with the Beijing Dance Academy, performing with NUS Chinese Dance, in *space. time. mind*, reframing Chinese dance through the lens of quantum physics. Local director Tan Shou Chen directs *now then again* by Penny Penniston, a play about the shifting arrow of time. Mrs Santha Bhaskar, together with NUS Indian Dance

will present *Sambhavna*, the first of a two part Bharatanatyam work which incorporates her studies into quantum physics. The Closing Show, *Overdrive III: The Final Chapter*, will feature works by Ricky Hu (Hong Kong/China) and KENTARO!! (Japan), that explores life in our fast-paced Asian cities. The show concludes a three-year dance platform where international choreographers work with our students and alumni.

We wish to thank our Creative Partner, the Centre for Quantum Technologies for their work to illuminate this fast-growing field of science and engineering, as well as Yong Siew Toh Conservatory of Music, Asian Contemporary Ensemble, the Theatre Studies Programme (Faculty of Arts and Social Sciences), and the Halls of Residences for their participation and contribution to this year's festival.

I would also like to thank Brian Lobel (US/UK), Joseph Simons (Australia) as well as all our CFA Artistic Directors and Tutors. Their artistic vision and experience will do much to develop our students, whether they participate as performers or audiences.

Enjoy the Festival!

Sharon Tan  
*Director*  
*NUS Centre For the Arts*

# MESSAGE FROM THE DEAN

## BEIJING DANCE ACADEMY

Beijing Dance Academy, being the most established dance institution in China, is delighted to be invited to be part of NUS Arts Festival. We are honored to have the opportunity to collaborate with NUS Chinese Dance. We believed that this platform is a good learning experience for both institutions. Through this Festival, we look forward to sharing a deeper understanding and appreciation of the Chinese arts and culture with the audience.

Guo Lei  
*Dean*  
*Beijing Dance Academy*

北京舞蹈学院是中国唯一的舞蹈专业学府，此次能受邀参加新加坡国立大学艺术节演出，我们感到十分荣幸。北京舞蹈学院青年舞团的演员们，能和新加坡国立大学师生同台交流、学习，这是一次非常好的契机。我们更希望能通过这个舞台，把中国优秀的舞蹈文化介绍给新加坡人民。衷心预祝艺术节演出成功！

郭磊院长  
北京舞蹈学院



北京舞蹈学院  
BEIJING DANCE ACADEMY

# space. time. mind

In a bold presentation that pushes the frontiers of traditional Chinese dance, NUS Chinese Dance teams up with Beijing Dance Academy Youth Dance Company - an internationally renowned and highly esteemed Chinese dance company - in a quest to bring back the sense of wonder inspired by nature and human connections to a technologically-driven society.

*space. time. mind.* will premiere five critically-acclaimed works in the Beijing Dance Academy repertoire, including an original reinterpretation of *The Rite of Spring*. Taking inspiration from quantum physics, Ding Hong, Artistic Director and Resident Choreographer of NUS Chinese Dance will present two original works *First Light* and *Wonder*.

华族舞蹈的精髓历来都取自于自然万物的神奇，人与人之间的欢庆。在这个大自然稀少、通过屏幕的介面来完成人与人之间沟通的科技时代，华族舞蹈里所蕴含的美感，情调和主体与现代年轻人的切身经验已经渐行渐远。

《空间·时间·心灵》将呈现五支北京舞蹈学院在新加坡首演的节目，其中包括现代舞《春之祭》。国大华族舞蹈团艺术总监丁红则编排了两支结合量子物理学等新兴科学的作品《历史的奋进》和《动律·定律》。



# 《空间·时间·心灵》



# SYNOPSIS

## PRELUDE 《序》

---

### FIRST LIGHT 《历史的奋进》

Choreographer 编导 | Ding Hong 丁红

Dancers 表演者 | NUS Chinese Dance 国立大学华族舞蹈团

Through the night they trudged -  
Braving storm and dust.  
Past the menace of the years,  
Pushing away fears and tears.  
With revered strength they marched,  
Out of the pitch black night -  
into morning's first light.

**Quantum Connection:** The nature of light is one of the fundamental questions in quantum physics. Is light made up of particles or is it made of waves? First Light is a demonstration in dance of wave-particle duality in its wave - like expressions as the dancers emerge from darkness into the light.

在历史的长河中，每个人都会遭受到不同的艰难和困苦…  
在这苦难中我们变得更加坚强，勇敢的奋起。

**量子物理相连：**光的本质是量子物理学的基本问题之一。光到底是由粒子或波浪造成呢？在《历史的奋进》，舞者以铿锵有力的反射体态从黑暗中反复前进向光芒就有如波粒二象性的动态。

### PAINTED DESIRE 《点绛唇》

Choreographer 编导 | Tong Rui Rui 佟睿睿

Dancers 表演者 | Hua Xiao Yi 华宵一

Inspired by Li Qingzhao's poem, *Painted Desire* depicts a woman reminiscing about her lover, allowing the audience a glimpse into the mind of a woman as she ages gracefully through time. As the old adage goes, a woman dolls up for the man who loves her, how then can she age if he has yet to return?

《点绛唇》乃一词牌，最早是指汉代樱桃小口，绛，为大红色。舞蹈取其意，将唇点绛的细节和思君归的心情融入作品。女子为情生，为情死，为悦己者容！是以，君未归，我怎敢老去！



## CRIMSON ROMANCE 《红色恋情》

Choreographer 编导 | Zhang Yun Feng 张云峰

Dancers 表演者 | Sun Ke & Hu Yu Ting 孙科、胡玉婷

An encounter, ordinary yet mighty  
Love, transient but everlasting...

A union of two souls through dance.

平凡而伟大的相知，短暂而永恒的相契。款款深情，起舞忆忠魂……

---

## WINTER BLOOMS 《雪，梅兰》

Choreographer 编导 | Liu Zhen 刘震

Dancers 表演者 | Pu Yu 蒲宇

The plum tree is renowned for bursting into a riot of blossoms in the dead of winter. Its subtle fragrance spills forth at the coldest rime of the year, making it difficult to go unnoticed. Though neither the tree nor its blossoms are striking, they exude an otherworldly exquisiteness and beautiful elegance during the desolation of winter.

节气，大雪  
气节，梅兰  
雪胎傲骨，独放寒香

---

## WONDER 《动律·定律》

Choreographer 编导 | Ding Hong 丁红

Dancers 表演者 | NUS Chinese Dance 国立大学华族舞蹈团

For many years, scientists have been fascinated by the bizarre and uncanny nature of atoms and molecules in the microscopic system. Recent studies in the field of quantum physics have cast new insights and challenged previously held notions on the laws of nature in this very system.

**Quantum Connection:** Inspired by quantum theory, this dance attempts to capture and mimic some of its salient features. Through fluid rhythms formations, the dancers endeavour to portray the delicate yet dynamic characteristics of particles in microscopic systems.

过去百年里，科学家已经洞察到微观粒子的行为颇为古怪。另一方面，量子力学的发现也开始颠覆曾被认为是科学常识方面的定律。然而量子系统的缠结与捉摸不定，一直让研究者望而却步。现如今科学家开始成功地剖析自然界中的量子行为，探索量子现象在生活里的种种轨迹……

**量子物理学相连：**《动律·定律》的灵感来自于量子理论，以缓慢流动的韵律，舞者们彼此穿越、跟随、交叉、混织，展示自然界最神秘的量子本性。此舞蹈将通过模仿基本粒子的特性，试探着把观众带入一个充满艺术于科学感官性的新世界。

## GRACE 《兰亭修竹》

Choreographer 编导 | Zhang Jian Ming 张建民

Dancers 表演者 | Beijing Dance Academy Youth Dance Company  
北京舞蹈学院青年舞团全体演员

Based on a line from Wang Xi Zhi's Preface of *Poems from the Orchid Pavilion*, the dance depicts the grace and class of classical Chinese dance.

舞蹈立意取自我国著名书法家王羲之散文《兰亭序》的“崇山峻岭，茂林修竹”之句，以舞蹈的意象表现传统中国文人画的风度，在舞蹈语言上运用中国古典舞的韵致和气度，并以中国传统美学的精髓予以当代审美的关照。

---

## THE RITE OF SPRING 《春之祭》

Choreographer 编导 | Zhang Yun Feng 张云峰

Dancers 表演者 | Beijing Dance Academy Youth Dance Company with  
NUS Chinese Dance 北京舞蹈学院青年舞团全体演员与国立大学华族舞蹈团

More than a century after its premiere, Stravinsky's *The Rite of Spring* has been adapted well over 150 times internationally for feature films, ballet and even for punk rock music. In Zhang's *The Rite of Spring*, the artistic technicalities and demands challenge the fine line between reality and fantasy, traditionalism and modernism, as well as the conventional and contemporary. Through the storyline, it also carries an underlying tomorrow's hopes and dreams that rise above today's obscurities and limitations.

**Quantum Connection:** Igor Stravinsky's *The Rite of Spring* premiered in 1913 in the wake of confounding new theories by physicists Planck and Einstein that challenged thinking about the nature of how things work. The boldness of the work reflected the sense of fragmentation and a break from the past and shows the impact of new ideas on society and to this day, the work still demonstrates the power to harness new energies to disturb, re-awaken and distil new truths.

编导阐述：实验性舞剧《春之祭》是2014年作品，春之祭这音乐是全世界的各编导各舞团都要做的一个典型，这版《春之祭》表现的是在每一阶段（每一时代）的运动浪潮。“传统”是守护？还是打碎再建立？这似乎是这民族特有的一种规则，每次在呐喊与撕裂中重新建立新秩序。舞美由编织的黑绳构成，极具深邃和多义，每次寻求的光明走至于此形成了不可逾越，天未亮，春未到，理不清还乱的思绪就似蓬头乱发一样诉说着我们的昨天和今天。

**量子物理量子物理学相连：**斯特拉文斯基颠覆性的创作《春之祭》在1913年首演，因带有冲突的和弦、调性与节奏的音乐，突破了当年古典音乐的模式而轰动全城。有如在物理学界里普兰克和爱因斯坦表示的量子力学，挑战了经典理论无法直接预测的现象，也试着改变人们对物质结构以及其相互作用的见解。《春之祭》反映了人类社会常识突破传统中的呐喊和撕裂感。它也包含了挖掘、唤醒以及引出新发现的能量。从古典主义与浪漫主义的包围里，一路撞击出一种大地复苏的感觉，这就是《春之祭》的灵魂。

# BIOGRAPHIES



## **DING HONG**

*NUS CHINESE DANCE*

*ARTISTIC DIRECTOR & RESIDENT CHOREOGRAPHER*

Ding Hong received her degree in Dance Education from the Beijing Dance Academy where she graduated with distinction in 1991. Upon graduation, she was invited to join the Academy's Youth Dance Troupe and has represented China in many overseas performances and was awarded the Merit Citation Class 1. After moving to Singapore in 1995, she has performed and choreographed works for many local arts festivals, dance festivals, ASEAN dance festivals, National Day celebrations and Chingay processions. These include the Singapore Youth Festival Central Judging of Dances, where her entries have earned the Gold and Gold (Honours) awards. Since 2001, Ding Hong has been the Artistic Director and Resident Choreographer of NUS Chinese Dance.

丁红在1991年以优异成绩毕业于北京舞蹈学院，成为教育专业并留校担任青年舞团首席演员及国家一级演员。她多次在中国各大舞蹈比赛中获奖，并在三部大型舞剧中担任首席女主角，也代表中国舞蹈家小组出访多国进行外事演出。自从丁红在1995年移居新加坡后，她先后在本地的多个艺术与舞蹈节表演与编导，其中包括新加坡国庆庆典与妆艺大游行。她也带领了多个学校的华族舞蹈团参加“新加坡青年节”，荣获多个金及誉金奖。丁红从2001年任职国立大学华族舞蹈团的艺术总监和编导。



## **ZHOU LEI**

*NUS CHINESE DANCE*

*TECHNIQUE TUTOR*

Zhou Lei was among the first batch of students who entered the Arts College of the People's Liberation Army in 1979. He graduated with distinction from the Beijing Dance Academy Ethnic Dance Department (Professional Division), and was invited to join the Academy's Youth Dance Troupe as a principal dancer and dance captain. Since his arrival in Singapore, he has performed and choreographed works for several local arts and dance festivals. Many of his school entries for the Singapore Youth Festival Central Judging of Dances have also garnered Gold awards. Zhou Lei is currently the technique tutor for NUS Chinese Dance.

周雷1979年成为解放军艺术学院首批学员，更以特优的成绩毕业，在总政歌舞团担任舞蹈队分队长。1991年以优异成绩毕业于北京舞蹈学院民族舞蹈系表演专业，并受聘留校担任青年舞蹈团首席演员和舞蹈队长，任国家二级演员。自从他在新加坡定居后，周雷为多个本地艺术团体和艺术节编导。他的多个舞蹈作品也得到“新加坡青年节”的金奖。周雷现任国立大学华族舞蹈团的舞蹈团老师。

**CLEMENT CHEONG**  
**LIGHTING DESIGNER**



“Lights is not just about flicking a simple switch, but rather painting a picture for the audience.”

This was the phrase that prompted Clement Cheong to make his major career switch from graphic artist to lighting designer in 2006. With ten years of experience, Clement's accomplishments include projects for University dance shows, rock concerts, TV shows, theatre, dance, art installations, cultural performances, musical productions and many more. He has also participated in projects such as the Singapore Youth Festival 2010 Opening Ceremony, and Chingay Parade Singapore from 2011 to 2013.

“灯光不只是开关按钮这么简单，它的使命是为观众亮起一幅幅场景。”

本从事平面艺术的张庆福在2006年因这句话而跨界成了一名灯光设计师。拥有接近10年经验，张庆福的重要作品包括2010年《新加坡青年艺术节》开幕典礼及2011至2013年的《妆艺大游行》。其他作品包括新加坡各大学的许多舞蹈表演、音乐会、电视于戏剧节目、装置艺术、舞台剧等。

# ABOUT NUS CHINESE DANCE

Established in 1977, NUS Chinese Dance aims to foster deeper interest and engagement with Chinese dance and an appreciation for Chinese culture among the youth. Led by Artistic Director Ding Hong and Technique Instructor Zhou Lei, they have built up a highly accomplished repertoire of works. Notable collaborations include *Mirror.Moon* (NUS Arts Festival 2013), with Beijing Dance Academy and First-ranked Chinese choreographer Wang Cheng. NUS Chinese Dance was also awarded the Third Grade rank in the 10th Tao Li Cup in Anhui, China (2012) and represented Singapore at the International Youth Dance Festival in Macau (2014).

国大华裔舞蹈团创办于1977年，80多位成员里包括了国大的学生与许多已毕业的校友，而历年也来欢迎许多才华横溢的新生。多年来在驻团编导丁红与技术指导周雷的细心教导下，素质不断地提高，整阵容也越来越强大。国大华裔舞蹈团近年来获取的成就不少，2011年与著名的北京舞蹈学院同台演出，举办大型晚会庆祝本团35周年。2012年在中国安徽举办的“第十届桃李杯舞蹈比赛 - 海外组”，16位舞蹈员代表国大以及新加坡参与了世界级的桃李杯比赛，以《袖之韵》这项目竞获得“三等奖”。

国大华裔舞蹈团在紧守传统古典中国舞蹈的当儿也不忘探索新颖的编排风格。国大华裔舞蹈团不仅要培训青年舞蹈家，而更要以华裔舞蹈推广对华族文化的欣赏。

---

# ABOUT BEIJING DANCE ACADEMY YOUTH DANCE COMPANY

Beijing Dance Academy is the leading dance institution in China, and is locally and internationally recognized. Founded in 1987, the Youth Dance Company was established by the Academy producing talents of high caliber in artistic and choreographic excellence. The Company focuses on conducting teaching research, experimenting new works, demonstrating repertoires, honing artistic skills as well as to provide outstanding educators. Most Company dancers have topped various national dance competitions and have created and produced many brilliant dance dramas and classic repertoires.

北京舞蹈学院是中国舞蹈教育的最高学府，是海内外知名的“舞蹈家摇篮”。北京舞蹈学院青年舞团是从北京舞蹈学院这个艺术的摇篮中抚育出来的又一支中国舞蹈表演和创作的精英之团。青年舞团成为北京舞蹈学院的“教学、科研的研发基地；创新剧目的实验和传统剧目的示范基地；整体教学的艺术实践基地；优秀教师的储备基地”。

青年舞团自1987年成立以来，舞团大部分演员曾在文化部主办的全国舞蹈比赛、“桃李杯”舞蹈比赛，中国文联主办的“荷花杯”舞蹈比赛等国内权威舞蹈赛事中获得金奖。

历年来，青年舞团还成功出访了美国、日本、韩国、马来西亚、等国家，成为沟通中西舞蹈文化的桥梁。

# GUEST PERFORMERS



## WANG ZI HAN 汪子涵

Having graduated with a Master of Arts in Education (Classical Chinese Dance), Wang Zi Han is recognized as a First Grade National Performer and is the principal dancer in the Company.

Awards: 6th National Dance Competition - 2nd, 2nd Lotus Cup - 1st, 8th Lotus Cup - Honourable Mention, 10th National China Arts Competition - Honourable Mention.

国家一级演员汪子涵，北京舞蹈学院青年舞团首席。毕业于北京舞蹈学院艺术硕士古典舞教育专业。2015年荣获全国中青年德艺双馨文艺工作者称号。曾荣获第六届全国舞蹈比赛表演银奖，第二届荷花杯舞剧表演金奖，第八届荷花奖舞剧比赛评委会大奖，第十届中国华表演奖。



## LI NAN 李楠

Having graduated with a Master of Arts (Performance) in 2010, Li Nan was awarded an "Outstanding Individual" mention for the choreography done for the Opening Ceremony of 2008 Beijing Olympic Games.

Awards: 7th Tao Li Cup (Classical Chinese) Youth Category - 3rd, 6th National Dance Competition - 1st.

李楠于2010年获北京舞蹈学院艺术硕士表演专业学位。2008年参加北京现代奥林匹克运动会开幕式文体表演的编创排练工作，并取得“优秀个人”称号。并曾荣获第七届桃李杯古典舞青年组表演三等奖，第六届全国舞蹈大赛表演金奖。



## WU SHUAI 武帅

Wu Shuai graduated from Beijing Dance Academy majoring in Ethnic Folk Dance and Professional Teaching in 2007.

Awards: 7th Tao Li Cup - 1st, 8th Tao Li Cup - 2nd, 8th Lotus Cup - 1st.

武帅于2007年毕业于北京舞蹈学院民族民间舞表教专业。荣获第七届桃李杯民间舞少年组金奖，第八届桃李杯民间舞青年组银奖，第八届荷花奖舞蹈比赛金奖。



## ZHANG SHU 张姝

Recognized as a First Grade National Performer, Zhang Shu graduated in 2004 from Beijing Dance Academy majoring in Classical Chinese Dance and Professional Teaching. She has represented China in France, Japan and Ireland for cultural exchanges and performances.

Awards: 7th Tao Li Cup - 2nd, 8th Beijing National Dance Competition - 1st.

国家一级演员张姝2004年毕业于北京舞蹈学院中国古典舞系表教专业。曾荣获第七届桃李杯古典舞青年组二等奖，第八届北京舞蹈比赛一等奖、优秀表演奖等。曾代表中国赴法国、日本、爱尔兰等国家进行艺术交流和表演。



### MA JIAO LONG 马蛟龙

Ma Jiao Long graduated from Beijing Dance Academy majoring in Classical Chinese Dance. He was also the lead dancer for various dance dramas.

Awards: 8th Tao Li Cup - 3rd, 9th Tao Li Cup - 3rd, 4th National Ethnic Arts Festival - Most Outstanding Performer.

马蛟龙毕业于北京舞蹈学院古典舞系。荣获第八届桃李杯古典舞少年组三等奖，第九届桃李杯古典舞青年组三等奖。在舞剧《桃花坞》，《舞在桃园》，《珍珠湖畔》担任主要角色，荣获第四届全国少数民族文艺会演最佳演员奖。

---



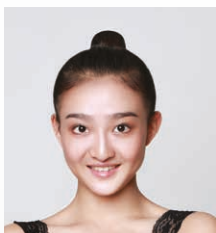
### SUN KE 孙科

Sun Ke graduated from Beijing Dance Academy, majoring in Classical Chinese Dance and Professional Teaching.

Awards: 8th Tao Li Cup - 1st, 9th Tao Li Cup - 1st, CCTV Dance Competition - 1st.

孙科2011年毕业于北京舞蹈学院古典舞表教系。代表作《孔乙己》荣获第八届桃李杯古典舞少年组金奖，《逼上梁山》荣获第九届桃李杯古典舞青年组金奖和第五届CCTV电视舞蹈大赛获古典舞金奖。

---



### HU YU TING 胡玉婷

Hu Yu Ting graduated in 2010 from Beijing Dance Academy, majoring in Classical Chinese Dance.

Awards: 8th Tao Li Cup - 2nd, 7th Lotus Cup - 2nd, 9th Tao Li Cup - 2nd.

胡玉婷2010年毕业于北京舞蹈学院中国古典舞系。以《美人诀》在第八届桃李杯古典舞少年组荣获二等奖。代表作《月满春江》获得第七届荷花杯舞银奖和第九届桃李杯古典舞青年组二等奖。

---



### WANG NIAN CI 王念慈

Wang Nian Ci graduated in 2013 from Beijing Dance Academy, majoring in Classical Chinese Dance

Awards: 9th Tao Li Cup - 3rd, 10th Tao Li Cup - 3rd.

王念慈2013年毕业于北京舞蹈学院古典舞系表演专业。代表作《红玉丹心》荣获第九届桃李杯古典舞少年组三等奖，《空谷幽兰》则荣获第十届桃李杯舞蹈比赛古典舞青年组三等奖。



#### HUA XIAO YI 华宵一

Having graduated with a Master of Arts in Education (Classical Chinese Dance), Hua Xiao Yi graduated in 2014 from Beijing Dance Academy, majoring in Classical Chinese.

Awards: 9th Tao Li Cup - 1st, 10th Tao Li Cup - 1st, 10th National Dance Competition - 2nd.

华宵一2014年毕业于北京舞蹈学院古典舞系表演班。曾在第九届桃李杯古典舞少年组以《罗敷行》荣获金奖。代表作《点绛唇》在第十届桃李杯古典舞青年组荣获金奖和第十届全国舞蹈比赛二等奖。

---



#### PENG YI BO 彭义博

Peng Yi Bo graduated in 2014 from Beijing Dance Academy, majoring in Classical Chinese dance. He was awarded Outstanding Choreography for Ethnic Dance, and was the Lead for several dance poetry performances.

彭义博2014年毕业于北京舞蹈学院古典舞系。同年参加首届少数民族优秀作品展获银奖。曾在舞蹈诗《崛起》、《红色记忆》、《征程》担任主要演员。

---



#### PU YU 蒲宇

Pu Yu graduated in 2014 from Beijing Dance Academy, majoring in Classical Chinese Dance. He is currently pursuing a Masters in Chinese Dance.

Awards: 9th Tao Li Cup - 2nd

蒲宇毕业于北京舞蹈学院中国古典舞系表教合一专业，目前正在攻读北京舞蹈学院艺术硕士。代表作品《借东风》曾荣获第九届桃李杯古典舞少年组银奖。

---



#### SU HAI LU 苏海陆

Su Hai Lu graduated in 2015 from Beijing Dance Academy, majoring in Classical Chinese dance.

Awards: Lotus Award - 2nd, College Cup (Choreography) - 1st, College Cup (Performance) - 1st.

苏海陆2015年毕业于北京舞蹈学院中国古典舞系，2014年以自编自演节目《太极》、《沧海龙吟》参加《国学道场》演出。代表作《门神》荣获全国荷花奖古典舞组银奖和学院杯创作、表演一等奖。



# PERFORMERS FROM NUS CHINESE DANCE

Aleksandra Jartseva

Chan Siming 曾思铭

Cher Kai Wen 徐凯雯

Chin Hui Min 陈慧敏

Choi Wei Yi 蔡韦仪

Choo Wee-Lin 朱韋璘

Chow Khai Yin 周佳燕

Crystal Lim 林穗晶

Dong Ruo Shan 董若珊

Goh Jing Ying 吴静盈

Hou Xiao Wen 侯潇文

Jessica Lee Mei Hui 李美慧

Khoo Yi Wei 邱怡

Kwang Ker Shin Charlene 关可欣

Liang Bin 梁斌

Lim Charlotte 林丝乐

Lim Min 林敏

Lin Zekun 林泽坤

Liu Ziyan 刘姿妍

Loh Mei Wen 陆媚文

Luo Hao 罗昊

Magdalene Yoap En Ying 叶恩颖

Nah Jie Min 蓝洁敏

Ng Jin Hwee 黄净慧

Ng Xin Ping Elaine 黄馨平

Nicolette Mok 莫镨滢

Poh Swee Hong 傅瑞峰

Samantha Huang Sue Wei 范淑微

Seah Zhen Hui Esther 薛珍慧

Silas Ignatius Lau Mong Hiang 刘茂贤

Siok Ruo Han 石若涵

Sophie Jacqueline Evers

Tan Hong Dan Claudia 陈红丹

Tan Jia Ching 陈家庆

Tan Shi Hui Lynette 陈诗慧

Tan Yuanyan 陈渊岩

Tan Zhu Nian 陈主念

Tay Min Zhi 郑敏芝

Vanessa Teo Hui Ting 张慧婷

Wong Huang Leng 王婉菱

Wu MengYu 吴梦雨

Yong Yoke Kay 翁毓琪

Yuan Wenqian 袁文茜

Zoey Yeo Jie Ling 杨洁玲

# CREDITS

## *Creative Team*

<b>Partner University</b>	Beijing Dance Academy
<b>Artistic Director &amp; Choreographer</b>	Ding Hong
<b>Technique Tutor</b>	Zhou Lei
<b>Lighting Designer</b>	Clement Cheong

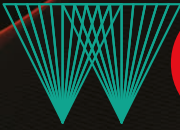
## *Production Team*

<b>Associate Producer</b>	Aдриenna Keon
<b>Assistant Producer</b>	Sing Moh Li
<b>Student Stage Manager</b>	Aaron Wang
<b>Student Assistant Stage Manager</b>	Zhu Xiaotong
<b>Photography</b>	Kinetic Expressions Back Alley Creations Fan Jun Wei
<b>Videography</b>	He Tian Film Productions

## *Student Executive Committee 2015/2016*

<b>President</b>	Ng Xin Ping Elaine
<b>Vice-President</b>	Yong Yoke Kay
<b>Dance Captain</b>	Wong Huang Leng
<b>Marketing &amp; Publicity Head</b>	Choi Weiyi
<b>Quarter Mistress</b>	Lin Zekun

PRESENTED BY



NUS  
CENTRE  
FOR THE  
ARTS



# NUS Arts Festival 2016

## 11 - 26 March



### First Things First

Joseph Simons (Australia)

Fri & Sat 18 & 19 Mar | 8pm | UCC Theatre | \$29

Sat 19 Mar | 3pm Matinee

From one of Australia's most innovative performing artists, join Joseph Simons as he explores the art of 'getting used to it' with his signature wit, intricate choreography and astounding musicality.

### Overdrive III: The Final Chapter

NUS Dancers with Ricky Hu (China/Hong Kong) & KENTARO!! (Japan)

Fri & Sat 25 & 26 Mar | 8pm | UCC Theatre  
\$29, \$25

*Overdrive III: The Final Chapter* brings together two choreographic powerhouses, Ricky Hu Songwei (China/Hong Kong) & KENTARO!! (Japan) to tell the stories of young driven people living in fast-paced Asian cities.



*Ticket prices exclude processing fee.*

**Stir your senses. Expand your mind. Step out and wonder.**

[w nusartsfestival.com](http://nusartsfestival.com) [f nusartsfestival](https://www.facebook.com/nusartsfestival) [#naf16](https://www.instagram.com/naf16)

# SPECIAL THANKS

FESTIVAL PATRON:



DONOR:



OFFICIAL OUTDOOR MEDIA:



SUPPORTER:



CREATIVE PARTNER:

